

《关于禁止使用、储存、生产和转让
杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》
缔约国会议

APLC/MSP.2/2000/L.7
18 September 2000
CHINESE
Original: ENGLISH

第二届会议

2000 年 9 月 11 日至 15 日，日内瓦

主席行动方案

背 景

第一届缔约国会议上设立了会期方案，以集中和推动国际社会的排雷行动努力，检测实现我们的目标的进展。这一方案涉及五个常设专家委员会的工作，目的是从实际上协助执行《公约》。

制定主席行动方案是为了在执行《公约》过程中给予协助。它提出可根据常设专家委员会的建议采取的实际步骤，摘要介绍常设专家委员会工作产生的具体倡议和行动，以及常设专家委员会工作结束后或第二届缔约国会议期间宣布的其它具体倡议。可以说，它是一个在过去工作的基础上展望未来、确保常设专家委员会目标得以实现的机制。此外，为有助于协调我们的集体努力，主席行动方案还包含一个与此目标相一致的未来排雷行动的滚动日历。

在制定常设委员会 2000-2001 年工作计划时，鼓励各常设委员会两主席协助执行主席行动方案的有关部分。此外，也促请缔约国和其它缔约方考虑参与执行本文件所列的行动，并酌情执行各常设专家委员会报告中提出的其它建议。(见附件四)

排雷及有关技术 ¹

1. 修订排雷行动的技术标准：常设专家委员会建议，应该鼓励所有排雷行动伙伴为日内瓦国际人道主义排雷中心(国际排雷中心)受联合国排雷行动处(排雷行动处)委托正进行的修订国际排雷行动标准的工作献计献策，并建议采取行动支持

¹ 主席行动方案旨在巩固常设专家委员会 1999-2000 年的工作，所以本文件是面向未来的。为此，主席行动方案分为不同的章节，以反映 2000-2001 年各委员会的结构。

这些标准的有效传播和执行。排雷行动处将与国际排雷中心配合，不久将把标准的定稿输入它的网址，并向有关各方通报网址的细节和征询意见。

2. 修订排雷行动准则：常设专家委员会认为排雷行动准则和良好做法原则十分有用。为了落实这项建议，国际禁雷运动排雷行动工作组将对残疾人国际、地雷咨询小组、挪威人民援助协会和巴德——洪内夫小组所做的初步工作进行修订，并加以传播。

3. 发展有关国家自身的排雷行动能力：常设专家委员会认为发展有关国家自身的排雷行动能力和加强国家的领导极为重要。为支持这一目标，联合国开发计划署(开发计划署)向 15 个受地雷影响的国家提供援助。援助包括建立排雷行动中心及提供培训和筹集资源。此外，目前开发计划署还在为高级排雷行动官员开设管理培训课程，并计划开设更多的课程。此外，许多非政府组织也在发展受地雷影响国家的排雷行动能力。

4. 提高排雷行动筹资的透明度：常设专家委员会认为，排雷行动处的捐助人行动数据库——“排雷行动投资”要发挥作用，必须使数据库相当完整，还必须不断努力使数据库成为捐助人活动信息的确切来源。排雷行动处在不断努力，鼓励捐助人将捐助活动数据和为排雷行动筹集资金政策的信息输入数据库。

5. 改善排雷的作业环境：常设专家委员会建议采取行动，制订确保良好排雷作业环境的最佳做法。为此，国际禁雷运动排雷行动工作组将提出建议，交排雷常设专家委员会审议。

6. 支持在排雷行动的规划和评价中进行社会经济分析：常设专家委员会建议广泛散发国际排雷中心受排雷行动处委托进行的社会经济影响和排雷行动研究的报告。此外，它认为应该酌情将排雷行动纳入重建、发展和建设和平的大范围内。为了落实这一建议，开发计划署将广泛散发这份研究报告，并为排雷行动管理人员编写一本社会经济手册。还将在受地雷影响的地区举办培训和研讨会。此外，调查工作组、国际和平研究协会、奥斯陆(国际和平研究协会)和挪威人民援助协会将提供它们制订的标准和议定书以及有助于设定社会经济指数的独立研究报告。

7. 改进排雷行动信息的交流：常设专家委员会就进一步传播排雷行动信息和加强排雷行动信息手段提出一些建议。为此，排雷行动处设法将其网络中的项目

资料库与非政府组织的资料库相联接。并考虑在网址中加上国家数据输入机会以及更多的雷区和排雷行动中心联络点(见 <http://www.un.org/Depts/dpko/mine/>)。排雷行动处还在联合国系统内采取一些其它步骤(如与发言人办公室合作,向其它排雷行动信息资源中心提供资料),以改进信息的传播。此外,国际禁雷运动排雷行动工作组将更新非政府组织的资料,并在互联网上提供这些资料。许多有关组织之间也将发展互惠联系。

8. 改进来自实地的排雷行动信息的质量: 常设专家委员会赞同调查行动中心的工作,建议对调查结果予以散发,并进一步进行调查。为此,已着手或计划对柬埔寨、乍得、黎巴嫩、莫桑比克和泰国进行调查。

9. 改进排雷设备的试验和评价: 常设专家委员会建议采取措施,改进排雷设备的试验和评价,重点是买得起和买得到的适用技术。欧洲共同体、加拿大、美国、比利时、联合王国、荷兰和瑞典于 2000 年 7 月 17 日签署谅解备忘录,设立关于人道主义排雷设备、程序和方法的国际试验和评价方案。该方案的任务是研究试验和评价方法,并使用这些方法评价排雷设备,然后实地部署作用。

对受害者的援助、受害者融入经济和社会生活及防雷意识

1. 广泛宣传援助受害者方案: 常设专家委员会提出了许多关于制定和散发援助受害者方案资料的行动建议,目的是宣传各种援助受害者活动,增加规划的透明度,找出目前工作上的差距。国际禁雷运动援助受害者工作组是援助受害者常设专家委员会资料网络组的协调员,编写了援助受害者方案资料,并在第二届缔约国会议上分发。援助受害者工作组将通过互联网和其它传播手段更广泛地散发这些资料,如果认为有用,将每年加以更新。

2. 增加援助受害者工作规划的透明度: 常设专家委员会建议进一步开展工作,增加执行和遵守《公约》第 6 条第 3 款即向地雷受害者提供援助的情况的透明度。为此,国际禁雷运动援助受害者工作组将继续向缔约国提供如何切实报告执行《公约》第 6 条第 3 款情况的指南,还建议如何使用经修正的第 7 条报告格式中“J”表。

3. 通过国家行动中心散发援助受害者信息: 常设专家委员会建议各种政府设立援助受害者行动中心,通过该中心向有关行为者散发全面情况介绍、准则和方

法等资料。世界卫生组织(卫生组织)和联合国儿童基金会(儿童基金会)与国际禁雷运动将于 2000 年 12 月前与有关国家联系,指定这样的行动中心。

4. 协调捐助国活动: 常设专家委员会建议有关当事方进一步制订捐助国在国家和全球一级进行协调的有效方法。瑞典将与有关当事方合作,协助建立这类机构,由它们与受地雷影响国家的有关援助受害者协调机构直接联系(注:莫桑比克、波斯尼亚和黑塞哥维那、阿富汗和其它国家已建立协调机构)。

5. 散发和鼓励执行各种援助受害者准则: 常设专家委员会鼓励有关当事方在制定和评价援助受害者方案时,参照现有援助受害者准则。为此,红十字国际委员会、卫生组织、儿童基金会、国际禁雷运动和排雷行动处已向各排雷行动中心、各国政府和许多有关组织散发了主要的援助受害者准则。如有需要,这些组织还将进一步散发这些准则。此外,国际排雷中心将协助通过网址和文献中心接收和散发这些准则。

6. 散发和执行防雷意识准则: 常设专家委员会鼓励有关当事方确保广泛散发儿童基金会的防雷意识准则,将其作为规划机构的学习工具,并纳入方案制订中。儿童基金会将继续积极散发这些防雷意识准则。此外,它于 2000 年 9 月 12 日发起倡议,培训方案管理人员和防雷意识机构协调人。

7. 改进援助受害者数据和信息的管理: 常设专家委员会建议加强排雷行动信息管理系统,考虑与防雷意识和地雷事件有关的资料。为此,排雷行动处和国际排雷中心将进一步制订和完善该系统的有关模块。此外,常设专家委员会建议卫生组织进一步制订统一监测受害者和创伤情况的系统,并按性别分开列出。卫生组织将落实这一建议。

8. 改进援助受害者信息和资料的收集: 常设专家委员会建议采取一系列行动,收集较可靠的援助受害者资料和有效地散发这些资料。此外,地雷幸存者网络将在排雷行动处的支持下,扩大康复服务网络。

销毁储存

1. 为销毁储存提供援助: 常设专家委员会建议已全部销毁储存的缔约国向需要销毁技术的国家提供这类技术。为此,瑞士将设立销毁储存管理的培训方案。此外,为协助美洲国家实现这一目标,阿根廷和加拿大将与美国国家组织和联合

国裁军事务部(裁军事务部)合作，于 2000 年 11 月 6 日至 7 日在布宜诺斯艾利斯举行研讨会。

2. 改进销毁储存的信息的交流：常设专家委员会内同意，应努力收集和交流更多的关于缔约国和其它国家销毁储存需求以及协助满足此种需求的信息。为此，加拿大在协助排雷行动处开发一个网址，以便利于交流销毁储存经验和最佳做法，并使需要此种技术援助的国家能够说明它们的需求。此外，开发计划署已汇编一些销毁储存的案例研究，将加以散发。

3. 以有效和无害环境方式销毁地雷：常设专家委员会讨论了如何确保以最快捷、最省钱和尽量无害环境的方式销毁全球储存的地雷。为便利于交流这些问题的技术信息，匈牙利和加拿大将于 2001 年初就销毁 PFM 地雷的独特难题举行一次研讨会，因为此种地雷如果处理不当，可能侵蚀和严重伤害个人和环境。

《公约》的总体状况和运作

1. 使《公约》获得普遍加入：常设专家委员会强调应该不断努力，促使《公约》获得普遍加入。一些缔约国，包括阿根廷、澳大利亚、比利时、加拿大、匈牙利、荷兰、挪威、南非、瑞士和联合王国，与红十字国际委员会和国际禁雷运动联合商定继续开展非正式、不限成员名额的普遍加入《公约》接触小组的活动，以协调行动鼓励更多的国家批准和加入《公约》。此外，法国和加拿大与非洲统一组织合作，将于 2001 年 2 月 15 日至 16 日在马里巴马科举行非洲普遍批准和执行《公约》会议。

2. 鼓励遵守第 7 条：常设专家委员会建议共同努力鼓励各国遵守《公约》第 7 条。为此，比利时同意继续在所有当事方的参与下协调这方面的努力。此外，比利时将与有关国家、国际禁雷运动和裁军部合作，制定编写第 7 条报告的指南。

3. 继续进行第 2 条的对话：常设专家委员会欢迎红十字国际委员会提议主持讨论会探讨现有和以后可能获得的反车辆地雷的技术特点，以确保它们在设计上尽可能减少对平民造成的危险。红十字国际委员会证实，它将于 2001 年 3 月或 4 月举行这些问题的讨论，将及时提出会议结构和筹备工作的详细报告，交 2000 年 12 月举行的常设委员会会议。

4. 实施第 8 条：常设专家委员会同意专家们继续就实施第 8 条的问题开展工作。为此，加拿大将于 2000 年 11 月在渥太华举行一次研讨会，以编写详细建议，交《公约》状况和运作常设委员会 2000 年 12 月会议审议。

5. 澄清第 3 条所载与地雷有关的问题：常设专家委员会强调有必要深入理解《公约》第 3 条关于为培训和研究保留杀伤人员地雷的条款，它收到了缔约国澄清这一问题的多份答复。为了进一步澄清按第 3 条保留和使用地雷的理由，《公约》一般状况和运作常设委员会两主席比利时和津巴布韦将在常设委员会未来的会议上继续举行这一问题的对话。

6. 协助制定国家执行法律：常设专家委员会请缔约国与有关组织合作，编制一套现有执行法律的范本，以协助其它缔约国制订法律。为响应这一建议，红十字国际委员会将与国际禁雷运动、《公约》一般状况和运作常设委员会两主席比利时和津巴布韦以及其它当事方合作编写和分发这类法律范本。

7. 筹备缔约国会议：常设专家委员会当时承诺筹备第二届缔约国会议。根据这一做法，《公约》一般状况和运作常设委员会两主席比利时和津巴布韦将确保第三届会议的筹备工作顺利进行。作为工作的一部分，两主席将与协调委员会协商审查议事规则。

Appendix

MINE ACTION CALENDAR OF EVENTS

September

16: Handicap International Landmines Day. Events in Belgium, France, Germany and Luxembourg. Shoe pyramids in 16 cities throughout France. Contact: Handicap International, sylviebrigotHI@compuserve.com or www.handicap-international.org

19-20: Varese, Italy. Use of Satellites and Integrated Technologies for Humanitarian Purposes co-organized by EURISY and the European Commission/Joint Research Centre. Contact: Tel +39 0332 789370; Fax: +39 0332 782435; email: dorit.schlittenhardt@jrc.org

21 : Brussels, Belgium. Landmines Awareness Day in the European Parliament. Contact : sylviebrigotHI@compuserve.com

22: Queensland, Australia. Exhibition opening at the Queensland Museum on refugees and landmines. Exhibitions throughout Queensland 22 September–19 November organized by Austcare. Contact : qldoffice@austcare.org.au

25: Bogota, Colombia: Launching of the book, *Sembrando minas, cosechando muerte*. Contact : cccminas2@cccminas.org

28: Tokyo, Japan: Symposium on Landmines. Contact: shimizu@jca.ax.apc.org

28-29: Luanda, Angola. SADC Landmine Victim Assistance Workshop to develop a "SADC Plan of Action for Landmine Victims" organized by SADC's Regional Mine Action Coordination Office in Gaborone, Botswana. Contact: JML Ndlovu at JMNdlovu@sadc.int

October

7-15: Australia. Refugee Week. Clearing a Safe Path. Events in all states. Contact: qldoffice@austcare.org.au

8: Spain and France. Cambodian Landmine Dancers with 13 year old survivor Srey Mom tours Spain and France from 8 Oct–4 December. Contact: camban@camnet.com.kh

11: Colombia. Conference at the University of Los Andes - "Colombia and Anti-Personnel Mines: What you can do." Contact: cccminas2@cccminas.org

17: Azerbaijan. On the occasion of Azerbaijan Republic Day, "Azerbaijan without Mines" meeting with participation of governmental institutes, national NGOs, political parties and journalists. Contact : root@ipd.baku.az

18: Sydney, Australia. Media event and presentation to Cambodian Para-Olympics Team of mine survivors. Contact: fmorgan@ncca.org.au or AUSAID

25-27: Djibouti, Republic of Djibouti. Horn of Africa/Gulf of Aden Conference on Landmines hosted by the Ministry of Foreign Affairs of Djibouti in collaboration with the Institute for Practical Research and Training. Contact: Tel/Fax: +252 2 52 3152 or ahesa@rocketmail.com

28: Djibouti: *Landmine Monitor* Meeting for Horn of Africa Researchers. Contact: ahesa@rocketmail.com or lm@icbl.org

November

4-5: Buenos Aires, Argentina. Americas *Landmine Monitor* researchers and ICBL campaigners meeting. Contact: macinfo@web.ca

6-7: Buenos Aires, Argentina. Regional Seminar on Stockpile Destruction of Antipersonnel Mines co-hosted by the Governments of Argentina and Canada in collaboration with the OAS Mine Action Program and the United Nations Regional Centre for Peace, Disarmament and Development in Latin America and the Caribbean (UN-Lirec). Contact: Mélanie Régimbal, Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and International Trade (Canada); fax: 1 613 944 2501; email: melanie.regimbal@dfait-maeci.gc.ca; or: Santiago Villalba, Division of Internal Security, Nuclear and Space Affairs, Ministry of Foreign Affairs. Fax: 5411 4819 7828; email svi@mrecic.gov.ar

12-13: Bandar Seri Begawan, Brunei Darussalam: APEC Summit.

13: Melbourne, Australia. World Vision Australia International Landmines Seminar. Objectives: a forum for exchange between NGOs, interested members of the public and landmine sectoral specialists, on current issues for advocacy and programming. Contact: Heather Elliott, World Vision Australia; Fax: +61 3 9287 2315, email: ellioth@wva.org.au

X: Ottawa, Canada. Workshop on the operationalization of Article 8. Contact: kerry.brinkert@dfait-maeci.gc.ca

X: Kiribati. South Pacific Forum. Contact: <http://www.forumsec.org.fj/>

X: International Landmines Conference hosted by World Vision Australia. Contact: Rob Lutton, World Vision Australia, luttonr@wva.org.au

December

3: International. Third Anniversary of the Opening for Signature of the 1997 Landmines Convention and International Day for Disabled Persons.

4-8 Geneva, Switzerland. Meetings of the Standing Committees established by the SMSP to the Convention. Contact: GICHD. Tel: 41 22 906 1662/63; Fax: 41 22 906 1690; email: gichd@gichd.ch; web site: <http://www.gichd.ch>

4-8: St. Petersburg, Russia. First Hockey-on-Prostheses Championship. Contact: International Institute for Prosthetic Rehabilitation of Landmine Survivors, Tel: 781-297-1204; email: mpitkin@lifespan.org

11-15: Geneva, Switzerland. Meeting of States Parties to the Amended Protocol II of the Convention on Certain Conventional Weapons.

X: Paris: European Union Summit.

2001

February

15-16: Bamako, Mali. Seminar on Universalization and Implementation of the Ottawa Convention in Africa organized by France, Canada and the OAU. Contact: Sébastien Carrière, Mine Action Team, Department of Foreign Affairs and International Trade (Canada); fax: 1 613 944 2501; email: sebastien.carriere@dfait-maeci.gc.ca

May

7-11 Geneva, Switzerland. Meetings of the Standing Committees established by the SMSP to the Convention. Contact: GICHD. Tel: 41 22 906 1662/63; Fax: 41 22 906 1690; email: gichd@gichd.ch; web site: <http://www.gichd.ch>

-- -- -- -- --